DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
DonostiaTIK
Txomin Agirre, 6 | Tel. 010 - 943481800 |
20018 Donostia / San Sebastián

26/2025

DB2 ETA JIRA SOFTWARE LIZENTZIEN HORNIDURA KONTRATATZEKO PLEGU TEKNIKOAK	**PLIEGOS TÉCNICOS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO DE LICENCIAS SOFTWARE DB2 Y JIRA**
BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS**
Kontratu honen xedea da DonostiaTIKen, Donostiako Udalaren eta gainerako udal erakundeen software lizentziak hornitzea. Lizentzia horiek DonostiaTIKen oinarrizko azpiegituraren core osatzen duten produktuei buruzkoak dira. Izaera desberdineko lizentziak dira, eta, horretarako, loteetan honela bereizten dira: 1. SORTA.- Lote honen helburua DB2 UDB softwarearen lizentzia eta euskarria eskuratzea da. 2. SORTA.- Lote honen helburua Jira Cloud plataformarako harpidetza egitea da.	El objeto del presente contrato es el suministro de las licencias de software de DonostiaTIK, Ayuntamiento de San Sebastián y demás entidades municipales. Estas licencias se refieren a los productos que componen el core de la infraestructura básica de DonostiaTIK. Se trata de licencias de distinta naturaleza, para lo cual se diferencian en lotes de la siguiente manera: LOTE 1.- El objeto de este lote es la adquisición de licencia y soporte del software DB2 UDB. LOTE 2.- El objeto de este lote es la suscripción a la plataforma Jira Cloud.
ABIABURUA	SITUACIÓN DE PARTIDA
1. SORTA.- Banatutako plataformako udal aplikazioek DB2 UDB softwarea erabiltzen dute datu-baseen kudeatzaile gisa. 2. AORTA.- DonostiaTIKeko garapen lana Jira CLOUD plataformaren bidez kudeatzen da.	LOTE 1.- Las aplicaciones municipales de la plataforma distribuida utilizan el software de DB2 UDB como gestor de bases de datos. LOTE 2.- El trabajo de Desarrollo en DonostiaTIK se gestiona a través de la plataforma Jira CLOUD.
A) SOLUZIOAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK	**A) CARACTERISTICAS TECNICAS DE LA SOLUCION**
1 LOTEA	LOTE 1
Lizentzien xehetasuna	Detalle de las licencias:

I2344n I

DonostiaTIK

	Part Number	Quantity	Month Covered
IBM Db2 Standard Edition VPC Option Virtual Processor Core Annual SW Subscription & Support Renewal	D233RLL	6,00	12,00

Lizentzia berria IBM Passport Advantage (PA) plataformaren azpian erregistratu beharko da, **SITE 7103100 CIMen.**	La nueva licencia deberá registrarse bajo el la plataforma IBM Passport Advantage (PA) en el **SITE 7103100 CIM**
2 LOTEA	LOTE 2
Jira Cloud plataforman kontratatu beharreko harpidetzak:	Las suscripciones a contratar de la plataforma Jira Cloud:

Jira Standard Cloud - Anual
Confluence Standard Cloud – Anual
JSU Automation Suite for Jira Workflows Cloud – Anual
ScriptRunner for Jira Cloud – Anual
Jira Misc Custom Fields (JMCF) Clourd – Anual
eazyBI Reports and Charts for Jira – Anual
Delegated Project Creator for Jira Cloud – Anual

B) - LIZENTZIEI LOTUTAKO OINARRIZKO EUSKARRI-ZERBITZUAK	**B) - SERVICIOS DE SOPORTE BÁSICO ASOCIADOS A LAS LICENCIAS**
Kontratuak lizentziei lotutako oinarrizko euskarri eta mantentze bat izango du. Horren barruan, gutxienez, honako hauek sartuko dira: lizentzien xede den softwarearen partxeak eta errore-zuzenketak entregatzea eta/edo eskuratzea; eta oro har erabiltzaileen eskura jarritako bertsio berriak ematea eta/edo eskuratzea, dokumentazioarekin batera. Oinarrizko euskarri hori enpresa esleipendunak emango du, edo, fabrikatzaileak hala ezartzen duenean, berak zuzenean. Enpresa esleipendunak oinarrizko euskarria ematen badu, fabrikatzailearen baimena eta, hala badagokio, eskatutako kaudimena izan beharko ditu. Enpresa esleipendunak lizentziak erregistratzeko izapidea egin beharko du enpresa fabrikatzaileak hala eskatzen duenean.	El contrato incorporará un soporte y mantenimiento básico asociado a las licencias que incluirá como mínimo la entrega y/o acceso a parches y correcciones de errores del Software objeto de las licencias; y la entrega y/o acceso a nuevas versiones puestas a disposición de los usuarios con carácter general, junto con su documentación. Este soporte básico será prestado por la empresa adjudicataria o, cuando así esté fijado por el fabricante, directamente por el mismo. En caso de que la empresa adjudicataria proporcione el soporte básico deberá contar con la autorización del fabricante y en su caso la solvencia requerida. La empresa adjudicataria tendrá que realizar el trámite de registro de las licencias cuando así lo requiera la empresa fabricante.

112344n1

D) INFORMAZIOA ETA DOKUMENTAZIOA ESKUALDATZEA	D) TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN
Esleipendunak konpromisoa hartzen du DonostiaTIKek izendatutako pertsonei eskatzen duten informazio eta dokumentazio guztia emateko, lanak egiteko inguruabarrak, sor daitezkeen arazoak eta erabilitako teknologiak, metodoak eta tresnak erabat ezagutzeko.	El adjudicatario se compromete a facilitar a las personas designadas por DonostiaTIK toda la información y documentación que éstas soliciten para disponer de un pleno conocimiento de las circunstancias en que se desarrollan los trabajos, así como de los eventuales problemas que puedan plantearse y de las tecnologías, métodos y herramientas utilizadas.
E) INFORMAZIOAREN GAINEKO ISILPEKOTASUNA	**E) CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN**
Esleipendunak, berariaz, konfiden-tzialtasun eta isiltasun osoa gorde beharko du kontratua betetzean jakin dezakeen edozein daturi buruz, bereziki datu pertsonalei buruz. Datu horiek ezin izango ditu kopiatu edo erabili baldintza-agiri honetan adierazitakoaz bestelako xedeetarako, ezta beste batzuei laga ere, ezta kontserbazio-ondorioetarako ere.	El adjudicatario queda expresamente obligado a mantener absoluta confidencialidad y reserva sobre cualquier dato que pudiera conocer con ocasión del cumplimiento del contrato, especialmente los de carácter personal, que no podrá copiar o utilizar con fin distinto al que figura en este pliego, ni tampoco ceder a otros ni siquiera a efectos de conservación.

KONTRATUEN ARDURADUNA
RESPONSABLE DEL CONTRATO
Lourdes Apeztegia Alzola

I12344n1

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Lourdes Apeztegia Alzola (26/02/2026 14:08 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : LKW4-AUFI-XRJM-7QPP